LAZKAO
| # 19 | 2020 UZTAILA |

LAZKAOKO UDALA

# ZAINDU GAITEZEN!

# ¡CUIDÉMONOS!

*Eskerrik asko Lazkao!*

# LAZKAO | KORONABIRUSAREN PREBENTZIO ETA JARRAIPEN BATZORDEA

## ZEIN ERABAKI HARTU DIRA ORAIN ARTE?

## ¿QUÉ DECISIONES SE HAN TOMADO HASTA AHORA?

### M12

- **INFOPREBENTZIO ETA JARRAIPEN BATZORDEA**
- **ERATU ZERBITZU ETA JARDUERAK ETEN**
Kiroldegia, liburutegia, Areria eta Musika Eskola itxita eta adineko pertsonei zein haurrei zuzendutako jarduerak etenda.

- **CONSTITUIR LA COMISIÓN DE PREVENCIÓN Y SEGUIMIENTO**
- **SUSPENSIÓN DE SERVICIOS Y ACTIVIDADES**
Polideportivo, biblioteca, Areria y Musika Eskola cerrados y suspendidas las actividades dirigidas tanto a personas mayores como a niños y niñas.

### M14

**OSASUN LARRIALDIA (EUSKO JAURLARITZA)**
- **AURREZ AURREKO ARRETA, ZITA ESKATUTA**
Arreta telematiko eta telefono bidezkoa lehenetsi.
- **ERAIKIN PUBLIKO GUZTIAK ITXI**
Kultur Etxea, Kiroldegia, liburutegia, bilera gelak, ikasgela...
- **GARBIKETA ZERBITZUA AREAGOTU**
Eraikin publikoetan.

**EMERGENCIA SANITARIA (GOBIERNO VASCO)**
- **ATENCIÓN PRESENCIAL CON CITA PREVIA**
Priorizar la atención telemática y telefónica.
- **CERRAR TODOS LOS EDIFICIOS PÚBLICOS**
Casa de Cultura, Polideportivo, biblioteca, salas de reuniones, aula
- **AUMENTAR EL SERVICIO DE LIMPIEZA**
Edificios públicos.

### M25

- **ERAGILE EZBERDINEKIN ELKARLANEAN**
Bideo-dei bidezko bilerak eragile, kolektibo eta erakunde ezberdinekin.
- **NEURRI EKONOMIKOAK AZTERTZEN**
Erabakiak zuhurtziaz eta lasaitasunez. Zerga arloko neurriak aztertzen.
- **UDAL LANGILERIA BEHARRETARA EGOKITZEN**
Sail guztiak krisiari aurre egiteko lanean eta eginkizunen berrantolaketa.

- **EN COLABORACIÓN CON DIFERENTES AGENTES**
Reuniones con diferentes agentes, colectivos e instituciones a través de videollamadas.
- **ANALIZANDO MEDIDAS ECONÓMICAS**
Decisiones con prudencia y serenidad. Analizando medidas tributarias.
- **ADECUACIÓN DEL PERSONAL MUNICIPAL A LAS NECESIDADES**
Todos los departamentos trabajan para hacer frente a la crisis y reordenan sus funciones.

### M26

- **KALE GARBIKETA DESINFEKTATZAILEEKIN**
Langile gehiago kale garbiketara bideratuta, zerbitzua sendotzeko.

- Ondasun Higiezinen Gaineko Zergaren borondatezko ordainketa epea, atzeratuta

- **LIMPIEZA VIARIA CON DESINFECTANTES**
Más personal destinado a la limpieza viaria para consolidar el servicio.

- Aplazamiento en el pago voluntario del Impuesto sobre Bienes Inmuebles 26

### M27

- **GAZTETXOENTZAKO AISIALDI ZERBITZUA INSTAGRAMEN GAZTELEKUAREN ESKUTIK**
- **GARRAIO PUBLIKOA ERABILTZEKO GOMENDIOAK**
- **JOXEMIEL BARANDIARAN UDAL KIROLDEGIAREN IRAGARPENA:** Alarma Egoera bitarteko kuotak itzuliko ditu. Ekainak 25ean itzulia.

- **SERVICIO DE OCIO JUVENIL EN INSTAGRAM DE LA MANO DEL GAZTELEKU**
- **RECOMENDACIONES PARA EL USO DEL TRANSPORTE PÚBLICO**
**ANUNCIO DEL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL JOXEMIEL BARANDIARAN:** devolverá las cuotas hasta el Estado de Alarma. Vuelta el 25 de junio.

### M28

**ERREGE DEKRETU BERRIA (ESPAINIAKO GOBERNUA)**
- **LAZKAOTARREN ELKARTASUN ETA KONPROMISOARI ESKERTZA**
Alkateak eskertza mezua herritarrei eta datuen jarraipena positibo kopuruaren gorakada dela-eta.
- **UDALA EGOERA BERRIRA EGOKITUTA**
Bilera telematikoak eta lanaren jarraipena egiteko sistemen antolakuntza.
- **ELKARLANA ETA LANKIDETZA**
Erakundeen arteko lankidetza krisi egoerari eta honen ondorioei modu koordinatuan erantzuna emateko.
- **EPI MATERIALAREN BANAKETA**
Etxez-Etxeko Arreta Zerbitzuan lan egiteko duten langileen artean.
- **ISOLAMENDU EGOERARI AURRE EGITEKO**
- **'COVID-19.EUS'** abian, herritarren sareko bokazioa duen aplikazioa, koronabirusa geldiarazten laguntzeko

**NUEVO REAL DECRETO (GOBIERNO ESPAÑOL)**
- **AGRADECIMIENTO A LA SOLIDARIDAD Y COMPROMISO DE LOS LAZKAOTARRAS**
El alcalde agradece el mensaje a la ciudadanía y el seguimiento de los datos por el aumento del número de positivos.
- **ADECUACIÓN DEL AYUNTAMIENTO A LA NUEVA SITUACIÓN**
Reuniones telemáticas y organización de sistemas de seguimiento del trabajo.
- **COLABORACIÓN Y COOPERACIÓN**
Colaboración interinstitucional para dar respuesta de forma coordinada a la situación de crisis y sus consecuencias.
- **DISTRIBUCIÓN DE MATERIAL EPI**
Entre el personal destinado al servicio de atención domiciliaria.
- **RECOMENDACIONES PARA HACER FRENTE A LA SITUACIÓN DE AISLAMIENTO**
- **EN MARCHA 'COVID-19.EUS',** una aplicación con vocación de red ciudadana para ayudar a frenar el coronavirus

### M30

- **OBRA GUZTIAK ETENDA**
- **LAZKAOKO SAN PRUDENTZIO JAIAK BERTAN BEHERA KORONABIRUSAGATIK**

- **TODAS LAS OBRAS SUSPENDIDAS**
- **SUSPENDIDAS LAS FIESTAS DE SAN PRUDENCIO DE LAZKAO POR CORONAVIRUS**

## M14

**ALARMA EGOERA (ESPAINIAKO GOBERNUA)**
- **TABERNA ETA SALTOKIAK ITXI**
  Eusko Jaurlaritzaren aholkuei jarraituta.
- **DESPLAZAMENDUAK MUGATU ETA KONTROLATU**
  Udal langileak herritarrei argibideak ematen.

**ESTADO DE ALARMA (GOBIERNO ESPAÑOL)**
- **CIERRE DE BARES Y COMERCIOS**
  Siguiendo los consejos del Gobierno Vasco.
- **LIMITAR Y CONTROLAR LOS DESPLAZAMIENTOS**
  Personal municipal dando instrucciones a la ciudadanía.

## M16

- **ARRETA BULEGO GUZTIAK ITXI**
- **ADMINISTRAZIO EPEAK ETEN**
- **TELELANA ETA MALGUTASUNA**
  Ordenagailuen prestaketa etxetik lan egiteko.

- **CERRAR TODAS LAS OFICINAS DE ATENCIÓN**
- **SUSPENSIÓN DE PLAZOS ADMINISTRATIVOS**
- **TELETRABAJO Y FLEXIBILIDAD**
  Preparación de ordenadores para trabajar desde casa.

## M18

- **HONDAKIN BILKETA ZERBITZUA MANTENDU**
  Hondakinak nola kudeatu positiboa dauden etxebizitzan. Argibideak herritarrei.
- **KALE GARBIKETA ETA DESINFEKZIOA INDARTU**

- **MANTENER EL SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS**
  Gestión positiva de los residuos en la vivienda. Información a la ciudadanía.
- **POTENCIAR LA LIMPIEZA VIARIA Y LA DESINFECCIÓN**

## M19

- **GIZARTE ZERBITZUAK, HERRITARREN BEHARRETARA**
  Behar bereziak dituzten herritarren beharrei erantzun: kalteberatasun egoeran daudenak, adineko pertsonak, bazterkeria edo menpekotasun egoeran daudenak, jangela sozialekoak eta Etxez Etxeko erabiltzaileak.
- **INDARKERIA MATXISTA JASATEN DUTEN EMAKUMEEN ARRETA ZERBITZUA INDARTUTA**

- **SERVICIOS SOCIALES A LAS NECESIDADES DE LA CIUDADANÍA**
  Responder a las necesidades con necesidades especiales: personas en situación de vulnerabilidad, personas mayores, en situación de exclusión o dependencia, del comedor social y personas usuarias del Hogar.
- **FORTALECIMIENTO DEL SERVICIO DE ATENCIÓN A MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA**

## M20

**ALARMA EGOERAREN LUZAPENA (ESPAINIAKO GOBERNUA)**
- **ADINEKO PERTSONEI DEIAK**
  Bakarrik bizi diren 70 urtetik gorako pertsonei deiak, egoera ezagutu eta beharrak bideratzeko.

**PRÓRROGA DEL ESTADO DE ALARMA (GOBIERNO ESPAÑOL)**
- **LLAMADAS A PERSONAS MAYORES**
  Llamadas a personas mayores de 70 años que viven solas para conocer la situación y canalizar las necesidades.

## M23

- **ESKAKIZUN ETA GOMENDIOAK HERRITARREI**
  Etxean geratu, erosketak astean behin egin, arauak errespetatu eta ekar lagundu.

- **REQUERIMIENTOS Y RECOMENDACIONES A LA CIUDADANÍA**
  Quedarse en casa, hacer las compras una vez a la semana, respetar las normas y ayudar a traer.

## M24

- **ZERGEN ORDAINKETA ATZERATU**
  Lehen neurriak: zergen ordainketa atzeratu eta bide publikoaren erabileragatiko tasa okupazioaren arabera kobratu. Neurri berriak aztertzen, bereziki, herritarrei, merkatari eta ostalari eta enpresa ertain eta txikiei laguntzeko asmoz.

- **APLAZAMIENTO DEL PAGO DE IMPUESTOS**
  Primeras medidas: retrasar el pago de impuestos y cobrar la tasa por el uso de la vía pública en función de la ocupación. Estudiando nuevas medidas, especialmente, con el fin de ayudar a la ciudadanía, a los comerciantes y hosteleros y a las medianas y pequeñas empresas.

## M31

- **INDAKERIA MATXISTA JASATEN DUTEN EMAKUMEEN ARRETA ZERBITZUA 24H**
  Informazio kanpaina martxan jarri identifikatu gabeko kasuak atzemateko. Zerbitzua 24 orduz zerbitzu eta profesional ezberdinekin koordinatuta.
- **ARROPA ZAHARREN BILKETA ZERBITZUA BERTAN BEHERA**

- **SERVICIO DE ATENCIÓN A MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA 24H**
  Poner en marcha una campaña informativa para detectar casos no identificados. Servicio 24 horas en coordinación con diferentes servicios y profesionales.
- **SUSPENSIÓN DEL SERVICIO DE RECOGIDA DE ROPA VIEJA**
  Seguimiento de las medidas en abril

## A2

**ALARMA EGOERAREN 3. ETA 4. LUZAPENA**

- **KZ GUNEA HERRITARREN ZALANTZA TEKNOLOGIKOAK TELEMATIKOKI ARGITZEN**

- **KZ GUNEA RESOLVIENDO TELEMÁTICAMENTE LAS DUDAS TECNOLÓGICAS DE LA CIUDADANÍA**

## A3

- **KONTSUMITZAILEEN INFORMAZIORAKO LAZKAOKO BULEGOA TELEMATIKOKI ARTATZEN HERRITARREN ZALANTZAK**

- **DUDAS DE LA CIUDADANÍA ATENDIENDO TELEMÁTICAMENTE LA OFICINA DE INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR DE LAZKAO**

## A4

**ALARMA EGOERAREN 2. LUZAPENA (ESPAINIAKO GOBERNUA)**
- **OINARRIZKO ZERBITZUAK BURU BELARRI**
  Deiak herritar zaurgarrienei. Herritarrak artatzen eta egoera honen aurrean laguntza osoa eskaintzen.
- **BABESERAKO MATERIAL GEHIAGO**

**2ª PRÓRROGA DEL ESTADO DE ALARMA (GOBIERNO ESPAÑOL)**
- **LOS SERVICIOS BÁSICOS**
  Llamadas a la población más vulnerable. Atendiendo a la ciudadanía y ofreciendo toda la ayuda ante esta situación.
- **MÁS MATERIAL DE PROTECCIÓN**

**A5**
- Kepa Zubiarrain alkatearen mezua herritarrei: 'Bat eginik egingo diogu aurre koronabirusari
- Mensaje del alcalde Kepa Zubiarrain a la ciudadanía: 'Nos enfrentamos al Coronavirus unidos'

**A6**
- Ehun ekonomikoari zuzendutako laguntzen informazio guztia www.lazkao.eus web orrialdean
- Haur eta nerabeak konfinamendua nola bizitzen ari diren azagutzeko inkesta abian
- Toda la información de las ayudas al tejido económico en www.lazkao.eus
- Encuesta en marcha sobre cómo están viviendo el confinamiento los niños, niñas y adolescentes

**A6**
- Joxemiel Barandiaran udal kiroldegia kirol-ikastaroak telematikoki eskaintzeko pausuak ematen
- El polideportivo municipal Joxemiel Barandiaran da pasos para la oferta telemática de cursos deportivos

**A14**
- Garbiguneak betiko ordutegira itzuli
- Vuelta de los garbigunes al horario habitual

**A16**
- Gomendioak: noiz eta nola erabili maskara?
- Recomendaciones: ¿cuándo y cómo utilizar la mascarilla?

**A20**
- Bertako elikagaien azoka berriz ere abian, segurtasun neurri bereziekin
- La feria de alimentación local vuelve a funcionar con medidas especiales de seguridad

**M11**
- Deseskalatzearen lehen fasea: saltoki batzuen irekiera eta mugikortasun askatasuna areagotzen pixkanaka.
- Primera fase de la desescalada: aumentando progresivamente la apertura y la libertad de movilidad de algunos comercios.

**M12**
- Gomendioak: Noiz eta nola erabili maskara?
- Recomendaciones: ¿cuándo y cómo utilizar la mascarilla?

**M14**
- Gomendioak: Koronabirusaren aurrean lantokietan jarraitu beharreko jokabidea
- Recomendaciones: comportamiento ante el Coronavirus en los lugares de trabajo.

**M17**

DESESKALATZEA: 1 FASEA - 2. ASTEA

DESESCALADA: FASE 1 - 2ª SEMANA

**M25**
- Orobionek podologia zerbitzuari ekin berriz ere.
- Arropa bilketa zerbitzua berriz ere martxan
- Orobione reanuda el servicio de podología.
- Nuevo servicio de recogida de ropa en marcha.

**M26**

DESESKALATZEA: 2. FASEA

DESESCALADA FASE 2

**M27**
- Minutu bateko isilunea koronabirusaren biktimen oroimenez Lazkaon.
- Minuto de silencio en memoria de las víctimas del coronavirus en Lazkao.

**M29**
- Lazkao suspertzeko arlo sozial eta ekonomikoa lehenesten dituen neurri sortaren onarpena.
- Aprobación del paquete de medidas que priorizan el ámbito social y económico para la reactivación de Lazkao.

**EK1**

EKAINA: NORMALTASUN BERRIRANTZ BIDEAN
- Arreta presentzialari ekin Udalak.
- Lazkaoko liburutegian zerbitzu murriztua.
- Edukiontzi marroietako sarrailak aktibatu.

JUNIO: HACIA LA NUEVA NORMALIDAD
- Inicio de la atención presencial por parte del Ayuntamiento.
- Servicio restringido en la biblioteca de Lazkao.
- Activadas las cerraduras contenedores de orgánico.

**EK5**
- Abian "Nik Lazkaon, zuk zergatik ez?" sustatze kanpaina, Lazkaoko bizitza komertziala suspertzeko
- Campaña de promoción "nik Lazkaon, zuk zergatik ez?" Para estimular la vida comercial de Lazkao.

**EK8**

DESESKALATZEA: 3. FASEA

DESESCALADA: FASE 3

**EK15**
- Gihar gela eta igerileku estalia zabalik Joxemiel Barandiaran kiroldegian, segurtasun berme guztiekin.
- Sala de músculo y piscina cubierta abierta en el polideportivo Joxemiel Barandiaran con todas las garantías de seguridad.

### A21

- COVID-19ren inpaktuari aurre egiteko eskuragarri dauden gizarte-laguntzak atari bakarrean

- Ayudas sociales disponibles para hacer frente al impacto del COVID-19 en un portal único

### A22

- San Prudentzio jaiak balkoi eta sare sozialetan ospatzera gonbita
- Familiako baratzeetan lan egin daiteke, behar-beharrezkoa den denboran

- Invitación a celebrar las fiestas de San Prudencio en balcones y redes sociales
- Se puede trabajar en huertas familiares durante el tiempo estrictamente necesario

### A23

- Gomendioak: Erosketak egiteko segurtasun-gomendioak

- Recomendaciones: recomendaciones de seguridad en la compra

### A24

- Etxealditik Euskaraldira: ohitura aldaketa etxean hasten da

- De Etxebide a Euskaraldia: el cambio de costumbres comienza en casa

### A27

- San Prudentzioetako txupinazoa zuzenean online

- Txupinazo de San Prudencio en directo online

### A28

- Koronabirusak sortutako krisiaren aurrean, 'Guztion artean', elkartasun sare antolatua abian

- Ante la crisis generada por el Coronavirus, 'Guztion artean', red de solidaridad organizada en marcha

### A29

- Gomendioak: Garraio publikoko joan-etorrietan jarraitu beharreko gomendioak

- Recomendaciones: recomendaciones a seguir en los desplazamientos en transporte público

### A30

- Lazkaoko Udalak 900 maskara banatu zituen 70 urtetik gorako herritarren artean

- El Ayuntamiento de Lazkao repartió 900 máscaras entre la población mayor de 70 años

### M4

**MAIATZA DESESKALATZEA HASIERA**

- Deseskalatzea: 0 Fasea. Paseoak eta jarduera fisikoa egin daitezke.

**MAYO INICIO DESESCALADA**

- Desescalada: fase 0. Se pueden realizar paseos y actividad física.

### M6

- Bolumen handiko etxeko traste zaharren bilketa zerbitzuari berriro ekin.

- Reanudar el servicio de recogida de trastos domésticos viejos de gran volumen.

### M7

- ADI Programa-Laguntza psikologikoa, eskura

- Programa ADI - Ayuda psicológica disponible.

### M8

- Merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuen sektorea berraktibatzeko neurriak zehazten

- Definición de medidas para reactivar el sector comercial, hostelero y servicios.

### EK18

- 10 egunetan agortuta Lazkaoko ekonomia suspertzeko 2.000 bonuak, 1.000 gehiago jarri ziren salgai.

- Agotados en 10 días los 2.000 bonos para reactivar la economía de Lazkao. Se pusieron a la venta 1.000 más.

### EK19

**NORMALTASUN BERRIA**

**NUEVA NORMALIDAD**

### UZ1

- 300 pertsonako aforoarekin zabalik Lazkaoko igerileku estaligabeak.
- 'Nik Lazkaon, zuk zergatik ez? 'Kanpainako 3.000 erosketa-bonoak agortuta

- Las piscinas descubiertas de Lazkao abiertas con un aforo de 300 personas.
- Agotados los 3000 bonos de compra de la campaña 'Nik Lazkaon, zuk zergatik ez?'

### UZ10

- Covid-19aren kutsatzekasuak ekiditeko neurri bereziak: ostalariekin bilera bat burutu ostean, tabernak ixteko ordutegi-muga goizeko 2:00 etan. Arduraz jokatzeko deia.

- Medidas especiales para evitar los casos de contagio de Covid-19: límite horario de cierre de bares a las 2:00 de la mañana. Llamamiento a la responsabilidad.

## 6 NEURRI ZEHATZ

>>

## 6 MEDIDAS CONCRETAS

# Lazkao suspertzeko arlo sozial eta ekonomikoa lehenesten dituen neurri sorta onartu du Udalak

Koronabirusak eragin handia izan du gure gizartean, eta aldaketa sozial eta ekonomikoak eragin ditu sektore pribatuan zein publikoan. Egoera horretan, Administrazioaren erantzuna funtsezkoa da. Koronabirusak eragindako kalteak arintzeko eta sare ekonomikoa suspertzeko, Udalak zuhurtziaz eta erantzukizunez jokatu du, urteko aurrekontua berregokituz, (diru-sarrera nagusiak [Foru Funtsa] %25 murriztuta) eta epe luzeagoko beharrak identifikatuz, udal-baliabideak ahalik eta modu eraginkorrenean eta efizienteenean kudeatzeko helburuarekin.

Horrela, berraktibazio-plan bat egin da, koronabirusak ekonomian dituen ondorioak arintzeko eta herritarrak babesteko.

Lazkaoko saltoki gehienak denda txikiak dira, 2 edo 3 langilekoak, eta bi hilabete luzez itxita egon dira, horrek kalte ekonomikoa eragin dielarik.

Lazkaoko ekonomia sustatzea eta garatzea Udalaren helburu nagusia izanik, merkataritza-, ostalaritza- eta zerbitzu-jarduera aktibatzeko neurri sorta bat onartu da, suspertze-planaren oinarrietako bat bezala, gizarte-, ekonomia- eta kultura-esparruak barne hartuta.

> *Herriko kaleak dinamizatzeko jarduera kulturalak eta bestelako ekimenak areagotuko dira egoerak aukera ematen duenean, betiere osasuna lehenetsiz.*

## 6 NEURRI ZEHATZ / 6 MEDIDAS CONCRETAS

### 01

Udalak diruz lagunduko du udalerriko jarduera ekonomikoa ahalik eta lasterren berreskuratzeko osasun-baldintza egokienak bermatzeak dakarren gastuen % 60. Laguntza horiek herriko merkatari, zerbitzu eta ostalariek 2020ko martxoaren 13tik irailaren 30era bitartean langileen eta bezeroen segurtasunerako osasun- eta higiene-neurriak bermatzeko egindako materialen erosketa- eta muntaketa-gastuak ordaintzeko erabiliko dira.

Helburua NBE-EPI (maskara, eskularruak, gela), desinfekzio-elementuak eta -sistemak (ozonoa, uhin ultramoreak), babes-manparak, pedalen paperontziak, gai informatikoak, merkaturatze-eredu berrien egokitzapenak eta sustapena (online plataformak) erosteak eragindako gastuak arintzea da.

El Ayuntamiento subvencionará el 60% de los gastos que supongan garantizar las condiciones de salud óptimas para recuperar lo antes posible la actividad económica del municipio.

Estas ayudas se destinarán a sufragar los gastos de compra y montaje de materiales realizados por los comerciantes, servicios y hosteleros de la localidad entre el 13 de marzo y el 30 de septiembre de 2020 para garantizar las medidas sanitarias e higiénicas para la seguridad de los trabajadores y clientes.

El objetivo es paliar los gastos generados en la compra de EPIs (mascarilla, guantes, gel), los elementos y sistemas de desinfección (ozono, ondas ultravioletas), mamparas de protección, papeleras de pedales, temas informáticos, adaptaciones y promoción de nuevos modelos de comercialización (plataformas online).

### 02

Saltokiak: hobariak zergetan eta udal-tasetan
Comercios: Bonificaciones en impuestos y tasas municipales

| | **Ostalaritza Hosteleros** | **Itxitako Komertzioak** | **Komertzioak Comercios** | **Itxitako Zerbitzuak Servicios cerrados** | **Zerbitzuak Servicios** |
|---|---|---|---|---|---|
| **Zaborrak Basuras** | 6 hilabete 6 meses | 6 hilabete 6 meses | 3 hilabete 3 meses | 6 hilabete 6 meses | 3 hilabete 3 meses |
| **Toldoak Toldos** | Urte osoa Todo el año | Urte osoa Todo el año | 6 hilabete 6 meses | Urte osoa Todo el año | 6 hilabete 6 meses |
| **Errotuluak Rótulos** | Urte osoa Todo el año | Urte osoa Todo el año | 6 hilabete 6 meses | Urte osoa Todo el año | 6 hilabete 6 meses |
| **Ura (zati finkoa) Agua (parte fija)** | Urte osoa Todo el año | Urte osoa Todo el año | 6 hilabete 6 meses | Urte osoa Todo el año | 6 hilabete 6 meses |

# El Ayuntamiento ha aprobado una batería de medidas para la reactivación de Lazkao que abarca el ámbito social y económico

El coronavirus ha causado un gran impacto en nuestra sociedad, generando cambios sociales y económicos tanto en el sector privado como en el público. En estas circunstancias, la respuesta de la Administración es fundamental. Con el fin de aliviar los daños causados y reactivar el tejido económico, el Ayuntamiento ha realizado un ejercicio de prudencia y responsabilidad, readecuando el presupuesto anual, con una disminución de los principales ingresos (Fondo Foral) del 25% e identificando necesidades a más largo plazo, con el objetivo de gestionar los recursos municipales de la manera más más eficaz y eficiente.

Se ha elaborado un Plan de reactivación para paliar los efectos del Coronavirus en la economía y proteger a la población

La gran mayoría de los comercios de Lazkao, son pequeños comercios, de 2 o 3 personas que han permanecido cerrados durante dos largos meses, con el consiguiente quebranto económico que ello supone. Siendo la promoción y desarrollo económico de Lazkao un objetivo central para el Ayuntamiento, se han aprobado una batería de medidas para activar la actividad comercial, hostelera y de servicios, como una de las bases del plan de reactivación, abarcando el ámbito social, económica y cultural. Así, El Ayuntamiento ha aprobado seis principales líneas de ayuda:

## Ostalaritza
## Hostelería

03

Tasa eta zergetan hobariak onartu dira ostalaritzari laguntzeko, pandemiak zuzenean eragin baitio: sei hilabeteko salbuespenak zaborren kasuan, eta urte osoan zehar mahai, toldo, errotulu eta uretan (zati finkoa). Bestalde, ostalariei terrazen espazioa handitzeko aukera eman zaie, ahal duten neurrian.

Se han aprobado bonificaciones en tasas e impuestos para el apoyo a la hostelería, que se ha sido directamente afectada por la pandemia: exenciones de seis meses en basuras y durante todo el año en mesas, toldos, rótulos y agua (parte fija). Por otro lado, se ha facilitado a los hosteleros la posibilidad de ampliar el espacio de las terrazas, en la medida de sus posibilidades.

## Merkataritza-bizitza suspertzeko eta tokiko merkataritzan erosketak sustatzeko helburuarekin
## Con el objetivo de reanimar la actividad comercial y fomentar la compra en el comercio local

04

Batetik, sentsibilizazio- eta sustapen-kanpaina bat egin da, hurbileko kontsumoa sustatzeko. Horretarako, bideo bat grabatu da, 'Nik Lazkaon, zuk zergatik ez' lelopean, eta bertan herriko hainbat herritarrek eta merkatarik parte hartu dute. Herriko establezimenduetan kontsumitzeak dituen abantailez kontzientziatu nahi da.

Bonu edo pizgarri komertzialak ere erabiliko dira. 61 saltoki atxiki zaizkio Lazkaoko Udalak udalerriko bizitza komertziala suspertzeko helburuarekin bultzatutako "nik Lazkaon, zuk zergatik ez?" bonu-kanpainari. Guztira 3.000 bonu jarri dira salgai 20 euroren truke, eta Udalak beste 10 euro gehituko ditu; beraz, bonu bakoitzaren azken balioa edo erosteko eskubidea 30 eurokoa izango da. Jada agortu dira bonoak.

Ekimen horrekin, saltokiei likidezia emango zaie, eta epe laburrera edo ertainera 150.000 euroko eragin ekonomikoa izango du.

Por un lado, se ha impulsado una campaña de sensibilización y promoción para fomentar el consumo de proximidad. Para ello se ha grabado un vídeo en el que han participado diferentes vecinos y comerciantes de la localidad. Se quiere concienciar al lazkaotarra de las ventajas de un consumo en los establecimientos de la localidad. También se han puesto en marcha bonos o incentivos comerciales. 61 son los comercios adheridos a la campaña de bonos "Nik Lazkaon, Zuk zergatik ez?" impulsada por el Ayuntamiento de Lazkao con el objetico de reanimar la actividad comercial del municipio. Se han comercializado un total 3.000 bonos por un precio de 20 euros y el Ayuntamiento ha añadido otros 10 euros, por lo que el valor final o derecho de compra de cada bono ascenderá a 30 euros. Ya se han agotado los bonos. Con esta iniciativa, se dotará de liquidez a los comercios y generará un impacto económico a corto-medio plazo de 150.000 euros.

> *Para intensificar las actividades culturales y otras iniciativas para dinamizar el municipio se ha programado una agenda cultural, siempre que la situación lo permita, priorizando la salud.*

> *Suspertze Plan bat egin da, udalerriaren jarduera sustatzeko esparru sozial eta ekonomikoa barne hartzen duena, neurri ekonomiko eta fiskal sorta batekin, bereziki merkataritzaren, ostalaritzaren eta zerbitzuen sektorera bideratuak, bonuak jaulkitzearekin eta tasetatik salbuestearekin batera, besteak beste.*

05

Online salmenta bultzatuko da "Goierriko Azoka" proiektuaren bidez. Tokiko merkataritzaren aukerak areagotzeko, eta hainbat merkatariren parte-hartzearekin, Udala, Lazkaoko eta eskualdeko dendetan digitalizazioa eta online salmenta bultzatzeko urratsak ematen hasi da Goieki eskualdeko garapen agentziarekin elkarlanean.

Se impulsará la venta online a través del proyecto “Goierriko Azoka”. Para aumentar las posibilidades del comercio local, y con la participación de varios comerciantes, el Ayuntamiento ha comenzado a dar pasos para impulsar la digitalización y la venta online en los comercios de Lazkao y comarca, en colaboración con la agencia de desarrollo comarcal, Goieki.

> *Se ha elaborado un Plan de reactivación que abarca el ámbito social y económico para impulsar la actividad del municipio, con una batería de medidas económicas y fiscales orientadas especialmente al sector del comercio, hostelería y los servicios, junto a la emisión de bonos y exención de tasas, entre otras medidas.*

06

Kultura-jarduerak areagotu egingo dira egoerak aukera ematen duenean eta betiere osasuna lehenetsiz. Lazkaoko Udala ekitaldi osagarriak antolatzeko aukera aztertzen ari da Kirol eta Kultura sailekin, sektore horien kalteak arintzeko.

Kepa Zubiarrain alkateak adierazi duenez, koronabirusaren pandemiak "fase ezberdinak" izan ditu: "Lehenengo fase batean kolektibo ahulenak babestea eta herritarrak babestea bilatu zen, berehalako neurri asko hartu behar izan zirelarik. Gizarte-zerbitzuak eta herritarren ongizatea lehenetsi ditugu. Orain, ekonomia-sarea suspertzeko lehen neurriak zehaztu ditugu, krisiak tokiko eremuan izan duen eragin soziala eta ekonomikoa arintzeko".

Se ha programado una agenda cultural estival, siempre que la situación lo permita y siempre priorizando la salud. El Ayuntamiento de Lazkao estudia con los departamentos de Deportes y Cultura la posibilidad de organizar eventos complementarios, para aliviar los daños de estos sectores.

El alcalde Kepa Zubiarrain ha señalado que la pandemia del coronavirus ha tenido “diferentes fases”: “en una primera se buscó proteger a los colectivos más vulnerables y la protección de la población, teniendo que tomar muchas medidas inmediatas. Hemos priorizado los servicios sociales y el bienestar de la ciudadanía. Ahora hemos definido las primeras medidas de reactivación del tejido económico para paliar el impacto social y económico de la crisis en el ámbito local.”

# LABURRAK

## Bizikletak garbitzeko gune bat egokitu du Lazkaoko Udalak kiroldegi eta osasun zentroaren alboan

**Santa Magdalenako biribilguneko zebra pausoaren seinaleztapena hobetu da, Gurutze 8,9 eta 10ean piboteak jarri dira espaloi gainean autoek ez aparkatzeko eta plazako arkupeetako zakarrontziak aldatu dira.**
Osasun zentroaren eta kiroldegiaren arteko lorategian bizikletak garbitzeko gune bat sortu da. Gune irekia izango da eta bizikletak garbitu ahal izateko bi mahuka egongo dira bertan. Doakoa da zerbitzua.

## El Ayuntamiento de Lazkao habilita una zona de limpieza de bicicletas junto al polideportivo y el centro de salud

**Se ha mejorado la señalización del paso de cebra de la rotonda de Santa Magdalena, se han colocado pivotes en Gurutze 8,9 y 10 sobre la acera para evitar el estacionamiento de coches, y se han cambiado las papeleras de los soportales de la plaza.**
También se han realizado trabajos de adecentamiento y pintado en el parque de skate. Se ha llevado a cabo una profunda limpieza: se han eliminado las malas hierbas, se han retomado todas las juntas hasta la grada y se ha pintado toda la zona. Al mismo tiempo, también se han limpiado pintadas de las paredes de piedra de la zona de skate park. En el jardín entre el centro de salud y el polideportivo se ha instalado un espacio de limpieza de bicicletas. Será un espacio abierto en el que habrá dos mangueras para poder limpiar las bicicletas. El servicio será gratuito.

## Iturgaitzaga 11 eraikinaren inguruan urbanizazio lanak (Avanco gunea)

Iturgaitzaga 11ko eraikinaren mendebaldeko eta hegoaldera dauden espaloiak Iturgaitzagako aurreko faseetan urbanizatuak izan ziren eta orain eraikinaren ingurua bukatzeko falta den gunearen urbanizazioa burutzen ari da Udala. Saneamendu eta argiteria sare berria burutu da eta zoladura osoa berrituko da. Guztira zati honen aurrekontua 75.840,70 €.

## Urbanización en torno al edificio Iturgaitzaga 11 (Zona Avanco)

Las aceras al oeste y al sur del edificio de Iturgaitzaga 11 fueron urbanizadas en las fases del proyecto y ahora se está ejecutando la urbanización de la zona que falta para finalizar el entorno del edificio. Se ha ejecutado la nueva red de saneamiento y alumbrado y se va a renovar todo el pavimento. El presupuesto total de este tramo asciende a 75.840,70 €.

# Asfaltatze lanak egin dira Lazkaoko Osasun Zentro aurrean, Mikelar eta Uhaitz kalean, eta Lazkaomendin, errepidea hobetzeko lanak aurreikusten dira.

Lazkaoko Udalak Asfaltatze lanak eta zebrabide elebatuak egin ditu Osasun zentroan, Ikastolan eta Uhaitz kalean. Lan hauek burutu ahal izateko, aurrez beharrekoa izan da inguruko espaloiak egokitzea.

Bestalde, asfaltatze lanak aurreikusten dira Lazkaomendin, errepideko zuloak konpondu eta errepidearen mantenua burutu eta bizi--iraupena handitzeko helburuarekin. Lartxaitik Albitxu Behekoa baserri bideko errepidean eta Lartxaitik Abalin baserrira bitarteko errepidean egingo dira lan hauek.

Lan hauen helburua Lazkao "irisgarriagoa eta erosogoa" izatea dela adierazi du Udalak: "Kaleetako zoladura egoki mantentzeak herritarren segurtasunean ondorio zuzena du".

## Lazkaoko 2020ko Zerga eta Prezio Publikoen egutegi fiskala eguneratu du Udalak

Koronabirusaren eraginez sortu den egoerara moldatzeko 2020ko ekitaldiari dagozkion Zerga eta Prezio Publikoen Egutegi Fiskala eguneratu da, eta diru-sarrera publiko horien ordainketa egiteko epe berriak ezarri dira. Epeak ezarritako egunean bukatuko dira, edo hori jaieguna bada, hurrengo lanegunean.

- Trakzio Mekanikodun ibilgailuen zerga:otsailaren 15etik martxoaren 30era.
- Ura eta estolderia:
  - 3. lauhilabetea: urtarrilaren 25etik martxoaren 10era.
  - 1. lauhilabetea:ekainaren 18tik uztailaren 20era.
  - 2. lauhilabetea:irailaren 25etik azaroaren 10era.
- Zabor bilketa:
  - 1. seihilekoa: ekainaren 26tik abuztuaren 7ra.
  - 2. seihilekoa: urriaren 10etik azaroaren 25era.
- Ibilgailuen sarrera:ekainaren 26tik abuztuaren 7ra.
- Ibi iraunkorra: ekainaren 26tik abuztuaren 7ra.
- Mahaiak eta aulkiak:
  - 1. seihilekoa: apirilaren 10etik maiatzaren 25era.
  - 2. seihilekoa: urriaren 10etik azaroaren 25era.
- Errotuloak: ekainaren 26tik abuztuaren 7ra.
- Toldoak: ekainaren 26tik abuztuaren 7ra.
- Kioskoak:ekainaren 26tik abuztuaren 7ra.
- Taxiak: ekainaren 26tik abuztuaren 7ra.
- Azoka:
  - 1. hiruhilekoa: urtarrilaren 10etik 25era.
  - 2. hiruhilekoa: apirilaren 10etik 25era.
  - 3. hiruhilekoa: uztailaren 10etik 25era.
  - 4. hiruhilekoa: urriaren 10etik 25era.
- Kiroldegiko bazkidetzak:
  - Urteko bazkidetza: uztailaren 1etik 15era.
  - Lehen seihilabeteko bazkidetza: urtarrilaren 1etik 15era.
- Ondasun Higiezinen Zerga: abuztuaren 1etik irailaren 15era.
- Ekonomia Jardueren gaineko Zerga: urriaren 1etik azaroaren 10era.

## El Ayuntamiento de Lazkao actualiza el Calendario Fiscal de los Tributos y Precios Públicos de 2020

Se ha actualizado el Calendario Fiscal de los Tributos y Precios Públicos correspondiente al ejercicio 2020 y se han establecido nuevos plazos para el pago los ingresos públicos, con el fin de adecuarlos a la situación generada por el coronavirus. Los periodos finalizarán el día señalado, o siendo éste inhábil, el inmediato hábil posterior.

- Impuesto sobre vehículos de Tracción Mecánica: 15 de febrero a 30 de marzo.
- Agua y Alcantarillado:
  - 3er cuatrimestre: 25 de enero a 10 de marzo.
  - 1.o cuatrimestre: 25 de mayo a 10 de julio.
  - 2.o cuatrimestre: 25 de septiembre a 10 de noviembre.
- Recogida de basuras:
  - 1er semestre: 10 de abril a 25 de mayo.
  - 2.o semestre: 10 de octubre a 25 de noviembre.
- Entrada de vehículos: 10 de abril a 25 de mayo.
- Vado permanente: 10 de abril a 25 de mayo.
- Mesas y sillas:
  - 1er semestre: 10 de abril a 25 de mayo.
  - 2.o semestre: 10 de octubre a 25 de noviembre.
- Rótulos: 10 de abril a 25 de mayo.
- Toldos: 10 de abril a 25 de mayo.
- Quioscos: 10 de abril a 25 de mayo.
- Taxis: 10 de abril a 25 de mayo.
- Mercado:
  - 1er trimestre: 10 a 25 de enero.
  - 2.o trimestre: 10 a 25 de abril.
  - 3.o trimestre: 10 a 25 de julio.
  - 4.o trimestre: 10 a 25 de octubre.
- Socios Polideportivo:
  - Abono anual: 1 a 15 de julio.
  - Abono 1er semestre: 1 a 15 enero.
- Impuesto sobre Bienes Inmuebles (I.B.I): Del 15 de mayo al 30 junio.
- Impuesto sobre Actividades Económicas (I.A.E.): Del 1 de octubre al 10 de noviembre.

## Se han realizado trabajos de asfaltado en la entrada del Centro de Salud, en Mikelar y en la calle Uhaitz y se prevén obras de mejora

El Ayuntamiento de Lazkao ha realizado trabajos de asfaltado en la entrada del centro de Salud, en Mikelar y en la calle Uhaitz. Para reforzar la seguridad peatonal de estas zonas, el Ayuntamiento está realizando pasos de cebra elevados entre el Polideportivo y el Centro de Salud, frente al edificio Mikelar 12 y frente a Uhaitz 6. Para poder llevar a cabo estos trabajos, ha sido necesario de antemano acondicionar las aceras de la zona.

Por otro lado, se prevén trabajos de asfaltado en Lazkaomendi, con el objetivo de reparar los baches y culminar el mantenimiento de la carretera. Estos trabajos se realizarán en la carretera del camino rural de Lartxai a Albitxu Behekoa y en la carretera de Lartxai al caserío Abalin. El Ayuntamiento ha declarado que el objetivo de estos trabajos es que Lazkao sea "más accesible y renovado": "el mantenimiento adecuado del pavimento de las calles tiene una repercusión directa en la seguridad ciudadana".

## Lazkaoko Udalak arratoien aurkako tratamendu prebentiboak bikoiztu ditu

Udalak azaldu duenez, azken urteotan arratoien kopuruak, oro har, gora egin du ziklo biologikoen bizkortzearen eta tenperaturen igoeren ondorioz. Hori dela eta, egungo zerbitzua indartuko da, bai zuzentzailea bai prebentziozkoa, eta kontrol-puntuak zabalduko dira estolderia-sarean, eta auzotarrek ikusi berri dituzten eremuetan.

**Udaltzaingoak liztorren bi habi kendu ditu**

Lazkaoko Udaltzaingoak liztorren bi habia kendu ditu Lazkaomendin. Udaltzaingoak ikuskapenak indartuko ditu datozen asteetan, lehen fasean dauden liztor habiak detektatu eta kentzeko. Ildo horretan, herritarrei eskatzen zaie Udalari abisatzeko liztorren habiak daudela 943 08 80 80 telefonoaren bidez. Kendutako habiak Gipuzkoako Foru Aldundiaren erregistrora eramango dira.

## El Ayuntamiento de Lazkao duplica los tratamientos preventivos contra las ratas

En los últimos años, el número de roedores ha aumentado, en general, debido a la aceleración de los ciclos biológicos e incrementos de temperaturas. Ante ello, se reforzará el servicio actual, tanto el correctivo como el preventivo, ampliando los puntos de control en la red de alcantarillado en general, particularmente, en aquellas zonas donde se han avistado recientemente por parte de los vecinos.

**La Policía Municipal retira dos nidos de avispas**

La Policía Municipal de Lazkao ha procedido a la retirada de dos nidos de avispas en primera fase en Lazkaomendi. La Policía Municipal reforzará en las próximas semanas las inspecciones para detectar y retirar el mayor número de nidos avispas que se encuentran en primera fase. En este sentido, se solicita a los vecinos que avisen al Ayuntamiento de la presencia de nidos de avispas a través del teléfono 943 08 80 80. Los nidos retirados se elevan al registro de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

# 628 haur eta gaztek eman dute izena Lazkaoko aisialdi, kirol eta kultur ikastaroetan

- Aurten talde txiki eta itxietan, eta gune banatuetan, ari dira ematen, koronabirusak eragindako egoeragatik.

Lazkaoko Udalak udako aisialdirako kultur eta kirol eskaintza zabala egin du aurten ere, baldintza berezietan, egoerak eskatu bezala.Guztira 628 haur eta gazte ari dira parte-hartzen, talde txiki eta itxietan eta gune desberdinetan, segurtasuna bermatzeko.

H.H. 3tik L.H.6ra bitarteko 151 haur egongo dira aisialdi zerbitzuan, talde txikietan begirale desberdinekin, ekainaren 29tik uztailaren 24ra arte.

6 eta 12 urte bitartekoei dagokienez, kulturako ikastaroetan, berriz, 35 umeek eman dute izena eta kirolanitzeko jardueretan 122k. 105 haur ibiliko dira futbolean eta 73 piraguismoan. Irristaketa 10 haurrek aukeratu dute eta beste 30ek tenisa. Mendiko txirrinduan 23 umeek eman dute izena eta pilotan 11k. Gimnasia erritmikoan 12 pertsona apuntatu dira eta kirol dantzan 22.

12 eta 18 urte bitarteko gaztetxoek astearte eta ostegunetan dituzte ziklo indoor eta body gazte saioak. Lehenean 23 pertsonak eman dute izena, eta, bigarrenean, 11k.

Haurrak ikastaroetara maskararekin joan behar dute eta 2 metroko distantzia bermatu ezin daitekeen ekintzetan ezinbestekoa da maskara erabiltzea. Maskara eramaten ez duenak ezingo du ikastaroan gelditu. Bestalde, haur guztiek etxetik tenperatura hartuta eta eskuak garbituta joan behar izaten dute eta begiraleek ere tenperatura hartzen diete ekintzak hasi aurretik. Ondo badago, guraso/tutoreari haurra bertan uzteko baimena emango dio.

Guraso edo tutoreek telefono zenbaki bat eman dute edozein ezusteko gertatuz gero harremanetan jartzeko. Haurrak jaso eta uzteko tokietan bi metroko distantzia mantendu behar izaten dute gainerako guraso/tutoreekin.

Ikastaroan zehar, begiraleek osasun zainketa ohitura batzuk betetzen dituzte eta haur guztiek dute beti eskura gela, papera, desinfektantea eta ura eskuak garbitzeko. Bestalde, kontaktu fisiko handia duten ekintzak saihestuko dira eta guneetan babes neurrien inguruko kartelak jarri dira. Ekintzak gune irekietan izan dira ahal den neurrian, eta taldeak ez dira beste talde batzuekin elkartzen.

Haur bakoitzak bere hamarretakoa eramanten du egunero. Egunen batean haurren bat ikastarora joaten ez bada, begiraleari jakinarazi beharko zaio arrazoia eta garrantzitsua da parte hartzaileetako norbaitek Covid-19 frogetan positibo emanez gero, jakinaraztea. Kasu horretan, talde horretako udako programa bertan behera geldituko litzateke eta haur guztiek etxean egon beharko lukete 14 egunez.

> *2 metroko distantzia bermatu ezin daitekeen ekintzetan ezinbestekoa da maskara erabiltzea*

> *Ikastaroan zehar, begiraleek osasun zainketa ohitura batzuk betetzen dituzte eta haur guztiek dute beti eskura gela, papera, desinfektantea eta ura eskuak garbitzeko*

*En aquellas acciones en las que no se pueda garantizar una distancia de 2 metros es imprescindible el uso de mascarilla.*

*Durante el curso, los monitores cumplirán una serie de hábitos de cuidados sanitarios y todos los niños tienen siempre a su disposición papel, el gel desinfectante y el agua para lavarse las manos.*

# 628 niños y jóvenes se han inscrito en los cursos de ocio, deporte y cultura de Lazkao

El Ayuntamiento de Lazkao ha elaborado un año más una amplia oferta cultural, deportiva y de ocio estival en condiciones especiales, tal y como exige la situación. Un total de 628 niños y jóvenes participan en pequeños y cerrados grupos y en diferentes zonas para garantizar la seguridad.

De 3º de educación infantil al 6º de primaria hay 151 niños en el servicio de ocio, con diferentes monitores en pequeños grupos, desde el 29 de junio hasta el 24 de julio.

En cuanto a la edad de 6 a 12 años, en los cursos de cultura se han inscrito 35 niños y en las actividades deportivas 122. 105 niños juegan al fútbol y 73 al piragüismo. El patinaje ha sido elegido por 10 niños y por otros 30 el tenis. En bicicleta de montaña se han inscrito 23 niños y en pelota 11. En gimnasia rítmica se han apuntado 12 personas y en danza deportiva 22.

Los jóvenes de entre 12 y 18 años tienen sesiones de ciclo indoor y body juvenil los martes y jueves. En la primera se han inscrito 23 personas y en la segunda, 11.

Los niños y niñas deben acudir a los cursos con mascarilla y en aquellas acciones en las que no se pueda garantizar una distancia de 2 metros será imprescindible su uso. Quien no lleve máscara no podrá participar en el curso.

Por otro lado, todos los niños deben ir desde casa con la temperatura tomada y las manos lavadas y los monitores, así mismo, les toman la temperatura antes de empezar el curso. En caso de resultado negativo, autorizará al progenitor/tutor para que deje en la actividad al niño o niña.

Los padres o tutores han facilitado un número de teléfono para contactar en caso de cualquier imprevisto o necesidad.

En los lugares de recogida de niños y niñas se mantiene una distancia de dos metros con el resto de padres/tutores.

Durante el curso, los monitores cumplirán una serie de hábitos de cuidados sanitarios y todos los niños tienen siempre a su disposición papel, el gel desinfectante y el agua para lavarse las manos.

Por otro lado, se evitan acciones con alto contacto físico y se han colocado carteles sobre medidas de protección en las zonas. Las actividades tienen lugar en espacios abiertos en la medida de lo posible y los grupos no se reunen con otros grupos. Cada niño lleva su merienda diaria. Si algún día algún niño o niña no acude al curso, se informa al monitor o monitora del motivo y es importante que si alguno de los participantes da positivo en las pruebas Covid-19 se lo comunique. En este caso, el programa de verano de este grupo quedaría suspendido y todos los niños deberían permanecer en casa 14 días.

# AURTENGO SAN PRUDENTZIO JAI BEREZIAK IRUDITAN

Gurutze 1 eta 2ko urbanizazio lanak amaitu dira Lazkaon: guztira 45 aparkaleku sortu eta azaleko urbanizazio lanak burutu dira.

# Amaitu dira Lazkaoko Gurutze 1 eta 2ko urbanizazio lanak eta aurrera doaz Larreategiko gunearen obrak

Lazkaoko Udalak "herria eraberritu eta irisgarriago egiteko" lanekin aurrera darrai. Amaitu dira Gurutze 1-2 eta Hirigoien 12-20 artean dagoen plazan garajeak eraikitzeko eta hauen gaineko urbanizazioa burutzeko lanak. Guztira 45 aparkaleku egin dira: 33 Gurutze 2 parean eta 12 Gurutze 1 eta 2 artean. Behin azpiko garajeak eraikita, gune berriko instalazioak berritu dira: ur sarea, saneamendua, argiteria, telefonia eta energia elektrikoko sareak, eta zoladura berria egin da plaza osoan, irisgarritasun neurriak betez. Maiatzetik dago plaza irekita eta erabilgarri. Bestalde, Gurutze 4 eta 5 eraikinen artea 4 aparkaleku berri sortu dira bertako loretegia berregokituz.

Martxan dira, baita ere, Larreategiko gunearen garapenaren barne urbanizazioko beste bi fase. Obraren hurrengo fasean egokituko dira Larreategi etxearen atzealdean eraiki daitezkeen bi familientzako bi etxebizitzako eraikinetara beharrezkoak diren instalazioak, oinezkoentzako espaloiak eta errepideak. Errepide honek gerora Zubizkitza atzealdeko errepidearekin lotura izango du.

> *Lazkaoko Udalak "herria eraberritu eta irisgarriago egiteko" lanekin aurrera darrai*

# Finalizadas las obras de urbanización de Gurutze 1 y 2 de Lazkao, avanzan las obras de la zona de Larreategi

Han finalizado las obras de urbanización de Gurutze 1 y 2 en Lazkao, creando un total de 45 plazas de aparcamiento y ejecutando la urbanización de la plaza superior.

El Ayuntamiento de Lazkao continúa con las obras para "reformar y hacer más accesible el pueblo". Ya han finalizado las obras de construcción y urbanización de garajes en Gurutze 1-2 e Hirigoien 12-20. En total se han construido 45 aparcamientos: 33 a la altura de Gurutze 2, y 12 plazas entre Gurutze 1 y 2. Una vez construidos los garajes inferiores, se han renovado las instalaciones del nuevo espacio: red de agua, saneamiento, alumbrado, telefonía y redes de energía eléctrica, y se ha realizado un nuevo pavimento en toda la plaza, cumpliendo las medidas de accesibilidad. La plaza está abierta y disponible desde mayo. Por otro lado, entre los edificios Gurutze 4 y Gurutze 5 se han creado 4 nuevos aparcamientos readaptando su jardín.

También están en marcha otras dos fases de urbanización interna del desarrollo de la zona de Larreategi. En la siguiente fase de la obra se acondicionarán las instalaciones, aceras peatonales y carreteras necesarias para los edificios de dos viviendas para familias, que se construirán en la parte trasera de la casa Larreategi. Esta carretera conectará posteriormente con la carretera trasera de Zubizkitza.

*El Ayuntamiento de Lazkao continúa con las obras para "reformar y hacer más accesible el municipio".*

# LAZKAOKO UDALAREN ARRETA ZERBITZU TELEMATIKOAK ETA **BAKQ SISTEMA**

Koronabirusak gizarteko hainbat esparru eraldatu ditu, eta bitarteko berrietara moldatzen ari gara guztiok oraindik. Administrazioak eta enpresek euskarri digitalak indartu dituzte zerbitzuak telematikoki eman ahal izateko, eta etxetik lan egitearen abantailak eta deserosotasunak ezagutu ditugu guztiok.

Egoera berri honetan, Lazkaoko Udala ere zerbitzuak telematikoki eskaintzeko bidean murgildu da. Web orrialdean digitalki eskura daitezkeen zerbitzuen atal bat dago, ordainagiriak, Sarrera erregistroa, espedienteak, biztanleen errolda, isunak, tasak eta zergak, jendaurreko erakustaldiak eta dokumentuen kontsulta egiteko.

BakQ sisteman trebatu dira Udaleko langileak, herritarrei arreta telematikoa eskaintzeko eta beharrezko zerbitzuak digitalki eskuragarri izan ditzaten. BakQ identifikazio elektronikoko bitarteko berri bat da, tramiteak telematikoki egiteko.

BakQ sistemarekin Euskal Herriko edozein administraziotan burutu daiteke izapide oro elektronikoki, segurtasunez eta era erabilterrazean, bai Udal, Foru Aldundi edota Eusko Jaurlaritzan, esaterako.

BakQ sisteman, erabiltzailearen NANarekin/AIZarekin bat datorren identifikatzaile bat eta pasahitz bat egokitzen zaizkio erabiltzaileari. Bestalde, 16 posizio dituen koordenatu-joko bat ematen zaio erabiltzaileari, segurtasun elementu erantsi gisa. Ziurtagiri kualifikatu bat ere ematen da kasu honetan, gordailu zentralizatu batean igortzen dena eta sinatzeko ekintzetarako balioko duena.

BakQ ere eskatu egin behar da eta, ziurtagiria kualifikatua denez, identifikazio presentziala behar du, edo identifikazio elektronikoko baliozko beste bitarteko bat. BakQ online eskatu daiteke soilik NAN elektronikoa izanda edo Izenperen herritarren ziurtagiria edukita. Bestela, aurrez aurreko arretarako puntu batera joan eta bertan egin behar da BakQ eskaera. Goierrin arreta-puntu ugari daude udaletxeetan, Lazkaon bertan, adibidez.

Teknologia berriek administrazioarekin komunikatzeko bide berriak ireki dituzte eta, ahal den heinean, aukera telematikoa eskaintzea ezinbestekoa da gaur egun. Lazkaoko Udaleko langileak BakQ sisteman prestatu dira herritarrei digitalki arreta eskaini ahal izateko, eta etorkizuneko aldaketa eta berrikuntzetara moldatzen jarraituko dute, zerbitzu eraginkorrena emateko helburuarekin.

**BakQ sistemarekin Euskal Herriko edozein administraziotan burutu daiteke izapide oro elektronikoki, segurtasunez eta era erabilterrazean**

**BakQ permite realizar todos los trámites de forma electrónica, segura y accesible en cualquier administración del País Vasco**

# SERVICIOS TELEMÁTICOS DE ATENCIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE LAZKAO Y **SISTEMA BAKQ**

El coronavirus ha transformado diversos ámbitos de la sociedad y todos nos estamos adaptando aún a los nuevos medios. La administración y las empresas han reforzado los soportes digitales para poder prestar servicios telemáticamente y todos hemos conocido las ventajas e incomodidades de trabajar desde casa.

En esta nueva situación, el Ayuntamiento de Lazkao también se ha embarcado en la oferta telemática de servicios. En la página web existe un apartado de servicios accesibles digitalmente para la realización y consulta de recibos, registro de entrada, expedientes, censo de habitantes, multas, tasas e impuestos, exposiciones públicas y consulta de documentos.

El personal del Ayuntamiento se ha formado en el sistema BakQ para ofrecer atención telemática a la ciudadanía, para que dispongan digitalmente de los servicios necesarios. BakQ es un nuevo medio de identificación electrónica para la tramitación telemática.

BakQ permite realizar todos los trámites de forma electrónica, segura y accesible en cualquier administración del País Vasco, ya sea Ayuntamiento, Diputación Foral o Gobierno Vasco.

En el sistema BakQ a cada usuario se le asigna un número de referencia que coincide con su DNI/NIE y se le facilita una contraseña. Por otro lado, se entrega al usuario un juego de coordenadas con 16 posiciones como elemento de seguridad añadido. También se proporciona, en este caso, un certificado cualificado que se emite en un repositorio centralizado y que sirve para las acciones de firma.

El BakQ también hay que solicitarlo y, dado que el certificado es cualificado, requiere identificación presencial u otro medio válido de identificación electrónica. BakQ sólo se puede solicitar online con DNI electrónico o certificado ciudadano de Izenpe. En caso de no tener esa documentación, hay que acudir a un punto de atención presencial para realizar la solicitud del BakQ. En Goierri existen numerosos puntos de atención en los ayuntamientos, en el de Lazkao, por ejemplo.

Las nuevas tecnologías han abierto nuevas vías de comunicación con la administración y, en la medida de lo posible, es imprescindible ofrecer una opción telemática hoy en día. El personal del Ayuntamiento de Lazkao se ha formado en el sistema BakQ para poder atender digitalmente a los ciudadanos, y seguirán adaptándose a futuros cambios e innovaciones con el objetivo de prestar el servicio más eficiente.

# Lazkaoko hiru auzoetako kale argiak berritu eta LED teknologiara aldatu ditu Udalak

Lazkaoko Gurutze eta Zubizkitza auzoetan kale argiak LED teknologiara aldatu ditu Udalak eta San Prudentzio auzoko argiteria hobetu, jasangarritasun energetikoaren alde egiteko eta eremuetako argiteria hobetzeko.

LED argiteria jarri da Gurutze eta Zubizkitza auzoetan eta San Prudentzion kale-argiak ordezkatu dira, lortuko den jasangarritasun energetikoaz gain, eremuetako argiteria hobetzeko. Urte hasieran Udalak abian jarritako Jasangarritasun Energetikoaren Planaren baitan kokatzen dira aktuazio hauek, zeinak 110.000 euroko aurrekontua duen.

Zubizkitzan auzoko argiteria berritu da, LED teknologiako kale argiak jarrita. Fernandina motako 12 kale-argi berri jarri dira, zutabeei altuera handiagoa emanez eta kale-argi buruen potentzia handituz, argiteria hobetzeko. Aldi berean, auzoan egun zeuden "Villa" motako 23 kale-argi LED-era egokitu dira, hauen optika eta potentziak egokituz argiteria hobetze aldera. San Prudentzio auzoko atzeko kaleko argiteria hobetzeko lanak burutu dira. Horretarako 8 kale-argi aldatu dira, altuera gehiago emanez eta kale-argien potentzia handituz.

Udalak burutu duen herri argiteriko azterketa luminikoan oinarrituz, Plazako aparkaleku inguruko, Mikelar, San Jose eta San Prudentzio auzoetako kale-argiak LED-era aldatzea dira etorkizunean garatu nahi diren aktuazioak. Farolak Led teknologiara birmoldatzearen helburua Lazkao herri jasangarriago eta seguruago bihurtzea eta argiteria publikoa hobetzea da.

# El Ayuntamiento renueva luminarias en tres barrios de Lazkao por unas más sostenibles de tecnología LED

En los barrios de Gurutze y Zubizkitza el Consistorio ha reemplazado las luminarias exteriores por unas de tecnología LED y ha adecuado parcialemente las del barrio de San Prudencio para favorecer la sostenibilidad energética y mejorar el alumbrado de estos tres barrios.

Se ha instalado alumbrado de tecnología LED en Gurutze y Zubizkitza y se han sustituido las luminarias de San Prudencio para avanzar en la sostenibilidad energética y mejorar el alumbrado público. Estas actuaciones se enmarcan dentro del Plan de Sostenibilidad Energética puesta en marcha por el Ayuntamiento a principios de año, que cuenta con un presupuesto de 110.000 euros.

En Zubizkitza se ha renovado el alumbrado del barrio con la instalación de luminarias de tecnología Led. Se han instalado 12 nuevas farolas tipo Fernandina, aumentando la altura de las columnas y la potencia de los cabezales, mejorando asi la luminosidad del barrio. Al mismo tiempo, se han adaptado 23 farolas tipo "Villa" existentes en el barrio a tipo LED, adecuando su óptica y potencia.

En San Prudencio la actuación se ha centrado en la calle trasera: se han reemplazado 8 luminarias, colocándolas en una mayor altura y aumentando su potencia.

El objetivo del Ayuntamiento es continuar mejorando el alumbrado del municipio. Para ello, a principios de año se elaboró un Estudio Lumínico local. Las actuaciones que se pretenden desarrollar en el futuro son el cambio de las luminarias de la zona de aparcamiento de la Plaza y de los barrios Mikelar, San José y San Prudencio. La reconversión de las farolas a tecnología Led tiene como objetivo hacer de Lazkao un pueblo más sostenible y seguro, y mejorar el alumbrado público.

# Ireki da estali-gabeko igerilekua; bazkidetza epea zabalik

Igerilekuetara sartzeko aurretikako hitzordua hartzeko bazkide izan behar da, bestela egunean bertan dagokion sarrera ordainduz sartu ahal izango da lekua baldin badago. Igerileku estali-gabeetako bazkide kontsideratuko dira kiroldegiko bazkidetza plusa dutenak eta udako igerilekuetako bazkidetza egin dutenak. Udako igerilekuetako bazkidetza Lazkaon erroldatuta daudenak bakarrik egin ahal izango dute.

Bazkide bihurtzeko izen ematea online www.lazkao.eus -en, telefonoz, emailez edo presentzialki egin ahalko da, baina telematikoki egitea eskatzen da ahal izanez gero, segurtasuna bermatzeko

### Hitzorduarekin

**Igerilekuetara sartzeko eta edukiera kontrolatzeko, aurrez hitzordua eskatu beharko da. Adin guzietako bazkideek bakoitzak bere erreserba egin beharko du www.lazkao.eus webgunean ordu erreserbarako sortutako aplikazioan. Hitzordua aurrez eskatzeko lehentasuna bazkideek izango dute, eta bazkide ez direnek egunean bertan bakarrik egin ahalko dute erreserba.**

### Con cita previa

**La inscripción para ser socio se podrá realizar online en www.lazkao.eus, por teléfono, vía email o presencialmente, pero se pide hacerlo telemáticamente, si es posible, para garantizar la seguridad.**

# Abierta la piscina descubierta

Para poder coger cita previa para las piscinas descubiertas hay que ser socio, y, sino, se podrá hacer la reserva pagando la entrada correspondiente el mismo día, si el aforo lo permite. Se considerarán socios de las piscinas descubiertas los que tengan el plus de socio del polideportivo y los que se hayan hecho socios para las piscinas de verano. Se podrán hacer socios de la piscina de verano sólo las personas empadronadas en Lazkao.

# Lazkao *berdintasunera* bidean

Lazkaoko Udala berdintasun alorra indartzen ari da, berdintasun planaren lau esku-hartze eremuetatik abiatuta: gobernu ona, emakumeen ahalduntzea, ekonomiak eta gizarte-antolakuntza eraldatzea eta indarkeria matxistarik gabeko herria lortzea.

Ekintza plan bat garatu du Udalak gizon eta emakumeen* arteko berdintasun erreala lortzeko Lazkaon, bizitza politiko, ekonomiko, kultural eta sozialaren eremu guztietan.

Ekintza plan hau lantzearen helburua erakunde publikoetako langile guztiak prestatzea da, baita politikariak ere. Eremu profesional eta akademikotik, eta baita mugimendu feministatik ere, azpimarratzen dute garrantzitsua dela berdintasunerako politika publikoak ezartzeaz arduratzen diren langileak berdintasunean trebatuta egotea, modernizazio prozesua bermatzeko ezinbesteko baldintza bezala. Horretarako, Udaleko sail bakoitzaren beharrak aztertuko dira lehenik, eta formakuntza saioak emango zaizkie langileei.

Indarkeria matxistarik gabeko herriaren lanketa prebentzioan eta biktimei arreta integrala ematean oinarritzen da. Helburu nagusia da emakumeen ahalduntze sozial eta politikoa lantzea. Horretarako, herriko jaien antolakuntzan emakumeen parte hartzea sustatuko da, modu eraginkorrean parte hartzen duten molde guztietako talde, elkarte eta abarretan. Bestalde, garrantzitsua da jaietako kultur eskaintzan emakumeen presentzia bermatzea, eta baita herriko kultur ekitaldietan (antzerki, dantza, musika etab.) eskaintza feminista bultzatzea.

Indarkeria matxistaren prebentzioari, sentsibilizazioari eta salaketari laguntzea ere ardatz honen beste helburu bat da. Eraso sexistei aurre egiteko protokolo eta sentsibilizazio kanpainak indartuko ditu Udalak, eta, logika binarioa eta genero hegemonikoaren normatibotasunaren ondorioz LGTBIQ+ pertsonek pairatu dezaketen bazterketa eta marjinazioa ekiditeko ekintzak egingo dira, Zinegoak bezalako ekimenak, esaterako.

Lazkaoko Udalak argi dauka berdintasun erreala lortzeko bidean badagoela oraindik zer egin, baina pauso eraginkorrak eman nahi ditu Lazkao berdintasunean eraikitzeko eta herritar guztiak onartuak eta babestuak sentitu daitezen.

> ***Indarkeria matxistarik gabeko herriaren lanketa prebentzioan eta biktimei arreta integrala ematean oinarritzen da***

# Lazkao hacia la *igualdad*

El Ayuntamiento de Lazkao está reforzando el área de igualdad a partir de los cuatro ámbitos de intervención del plan de igualdad: el buen gobierno, el empoderamiento de las mujeres, la transformación de las economías y de la organización social, y la consecución de un pueblo libre de violencia machista.

El Ayuntamiento ha desarrollado un plan de acción para conseguir la igualdad real entre hombres y mujeres* en Lazkao en todos los ámbitos de la vida política, económica, cultural y social.

El objetivo de la elaboración de este plan es formar a todo el personal de las instituciones públicas, incluidos los políticos. Desde el ámbito profesional y académico, y también desde el movimiento feminista, subrayan la importancia de que el personal encargado de implementar las políticas públicas de igualdad esté formado en igualdad, como condición indispensable para garantizar el proceso de modernización. Para ello, se analizarán primero las necesidades de cada departamento del Ayuntamiento y se impartirán sesiones de formación al personal.

El eje de un pueblo libre de violencia machista se basa en la prevención y la atención integral a las víctimas. El objetivo principal es trabajar el empoderamiento social y político de las mujeres. Para ello, se fomentará la participación de las mujeres en la organización de las fiestas patronales, en grupos y asociaciones de todo tipo que participen de forma efectiva. Por otro lado, es importante garantizar la presencia de las mujeres en la oferta cultural de las fiestas, así como impulsar la oferta feminista en los actos culturales locales (teatro, danza, música, etc.).

Contribuir a la prevención, sensibilización y la denuncia de la violencia machista también es otro objetivo de este eje. El Ayuntamiento reforzará las campañas de sensibilización y el protocolo para hacer frente a las agresiones sexistas. También se llevarán a cabo acciones para evitar la exclusión y marginación de las personas LGTBIQ+ como consecuencia de la lógica binaria y la normalización del género hegemónico, como las iniciativas Zinegoak, por ejemplo.

El Ayuntamiento de Lazkao tiene claro que en el camino hacia la igualdad real hay todavía mucho por hacer, pero quiere dar pasos efectivos para construir Lazkao en igualdad y para que todos los ciudadanos se sientan aceptados y protegidos.

> ***El eje de un municipio libre de violencia machista se basa en la prevención y la atención integral a las víctimas***

# UDAKO Agenda

## UZTAILAK 16 OSTEGUNA:

**19:00**
Los Botxeros, Lazkao Txiki zelaian
Los Botxeros, en el zelai Lazkao Txiki

## UZTAILAK 18 LARUNBATA:

**19:00**
"BigBadMan" talde lazkaotarraren kontzertua, Skate parkean
Concierto del grupo lazkaotarra "BigBadMan" en el parque de Skate

## UZTAILAK 20 ASTELEHENA:

Udako zinea **19:00**etan eta **21,00**etan Lazkao Txiki plazan
Cine de verano a las **19:00** y a las **21:00** en la plaza Lazkao Txiki

## UZTAILAK 21 ASTEARTEA:

**19:00**
Kantaka abesbatzaren emanaldia, Lazkao Txiki plazan
Actuación de Kantaka abesbatza en la plaza Lazkao Txiki

## UZTAILAK 25 ETA 26:

II. Goilur Rallya
II Rally Goilur

## UZTAILAK 29 ASTEAZKENA:

**19:00**
Potxin eta Patxin pailazoak, Skate parkean
Los payasos Potxin y Patxin, en el parque de Skate
(Eguraldi txarra/En caso de mal tiempo: San Benito aterpea)

## UZTAILAK 30, OSTEGUNA:

**19:00**
Tolin el mariatxiren emanaldia Lazkao Txiki zelaian
Actuación de Tolin el Mariachi en el zelai Lazkao Txiki

## UZTAILAK 31 OSTIRALA:

**19:00**
"Mediana" taldearen emanaldia Skate parkean
Actuación del grupo "Mediana" en el parque de Skate

## UZTAILAREN 7, 14, 21, ETA 28AN (ASTEARTEAK):

**22:00**
Lazkaoko Gazte asanbladaren eskutik dokumetalak pilotalekuan
De la mano de la Gazte Asanblada de Lazkao documentales en el frontón

**Aforoa kontrolatuko da.
Sergurtasun distantzia bermatu eta maskara erabiltzea derrigorrezkoa izango da.**

**Se controlará el aforo.
Se garantizará la distancia de seguridad y el uso de mascarilla será obligatorio.**

LAZKAOKO UDALA